



**PREZES
URZĘDU OCHRONY
KONKURENCJI I KONSUMENTÓW**

DNR-730-355(17)/15/KK

Warszawa, 20 kwietnia 2016 r.

DECYZJA DNR-2/ 66 /2016

Na podstawie art. 41c ust. 2 pkt 2 w związku z art. 38 ust. 3 pkt 1 ustawy z dnia 30 sierpnia 2002 r. o systemie oceny zgodności (Dz. U. z 2014 r., poz. 1645 z późn. zm.) i art. 129 ust. 2 pkt 1 lit. a ustawy z dnia 13 kwietnia 2016 r. o systemach oceny zgodności i nadzoru rynku (Dz. U. z 2016 r., poz. 542) Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów umarza postępowanie administracyjne wobec HIPO – P.G. Gołda Sp. j. z siedzibą w Bieniewie-Parceli, w sprawie wprowadzonej do obrotu zabawki „Kulki do składania 24 części” #H11847/2611, kod EAN 5907700689403, niezgodnej z wymaganiami określonymi w § 5 ust. 5 rozporządzenia Ministra Gospodarki z dnia 5 kwietnia 2011 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla zabawek (Dz. U. z 2011 r. Nr 83, poz. 454 z późn. zm.), w związku z usunięciem niezgodności ww. wyrobu z wymaganiami.

UZASADNIENIE

W toku kontroli przeprowadzonej przez inspektorów Wojewódzkiego Inspektoratu Inspekcji Handlowej w Gorzowie Wielkopolskim, Delegatura w Zielonej Górze w hurtowni, mieszczącej się w Zielonej Górze przy ul. Chemicznej 3, należącej do Marity Koziół, prowadzącej działalność gospodarczą pod firmą „DIKI” Firma Handlowo-Usługowa w Poznaniu, stwierdzono w ofercie handlowej ww. zabawkę.

W trakcie kontroli Lubuski Wojewódzki Inspektor Inspekcji Handlowej uzyskał następujące dokumenty: fakturę nr INV-6868 z dnia 5 stycznia 2015 r. świadczącą o zakupie 720 szt. ww. zabawki przez Van Manen Veenendaal B.V., Wageningselaan 8, 3903 La Veenendaal, Holandia od SWITTOY LTD., RM. 1009, 10/F., AUSTIN TOWER, 22-26A AUSTIN AVENUE, TSIMSHATSUI, KOWLOON, HONG KONG; fakturę nr DF000618 z dnia 4 lutego 2015 r., świadczącą o zakupie ww. zabawki w ilości 720 szt. przez HIPO – P.G. Gołda Sp. j. z siedzibą w Bieniewie-Parceli od Van Manen's

Handelsonderneming Veenendaal B.V., Wageningsesteen 8, 3903 La Veenendaal, Holandia; dokument SAD z dnia 6 lutego 2015 r.; deklarację zgodności z dnia 1 czerwca 2015 r.

Przedmiotowa zabawka składa z kolorowych kulek z otworami i kijków.

Na opakowaniu przedmiotowego wyrobu umieszczono m.in. następujące informacje: znak CE; www.hipo.pl, Importer Hipo Sp. j., 05-870 Błonie, Bieniewo Parcela 27; Producent Shantou City Chenghai Zone New Yangguang Toys Factory Dengfeng Road Junction With Fuan Road Guangyi Street Chenghai Shantou Guangdong, Chiny; rysunki graficzne i instrukcja użytkowania w języku angielskim.

Na podstawie przeprowadzonych oględzin inspektorzy Wojewódzkiego Inspektoratu Inspekcji Handlowej w Gorzowie Wielkopolskim, Delegatura w Zielonej Górze stwierdzili, że na opakowaniu ww. wyrobu podano instrukcję użytkowania i wszystkie informacje o zabawce wyłącznie w języku obcym bez polskiej wersji językowej.

Z akt kontroli wynika, że Lubuski Wojewódzki Inspektor Inspekcji Handlowej skierował czterokrotnie pisma do HIPO – P.G. Gołda Sp. j. z siedzibą w Bieniewie-Parceli, w których poinformował ww. spółkę o możliwości podjęcia dobrowolnych działań zmierzających do usunięcia niezgodności poprzez sporządzenie w języku polskim instrukcji użytkowania.

W odpowiedzi HIPO – P.G. Gołda Sp. j. z siedzibą w Bieniewie-Parceli poinformowała, że w jej opinii przedmiotowa zabawka nie wymaga jakichkolwiek instrukcji, ponieważ zabawa nią polega na wykonywaniu prostych czynności, które są dla użytkownika oczywiste i nie wymagają tłumaczenia. Dodała, że napisy umieszczone na opakowaniu nie stanowią instrukcji użytkowania, a mają charakter marketingowy i informacyjny i żaden z obowiązujących przepisów nie nakazuje tłumaczenia na język polski wszystkich napisów znajdujących się na opakowaniu. Wskazała, że umieszczone na zabawce obcojęzyczne opisy przykładowych rysunków prostych i oczywistych czynności nie będą tłumaczone, bowiem taki wymóg przekraczałby ustawowe obowiązki importera.

W opinii Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów Lubuski Wojewódzki Inspektor Inspekcji Handlowej zasadnie zakwestionował ww. zabawkę, z uwagi na brak sporządzonej w języku polskim instrukcji użytkowania.

Instrukcje użytkowania zawierają informacje mające zapewnić bezpieczne i efektywne użytkowanie wyrobu, umożliwiające konsumentowi montaż, instalację, czy też obsługę.

Bezspornym jest fakt, że na opakowaniu ww. wyrobu producent umieścił instrukcje użytkowania, w której zawarte są informacje określające w jaki sposób należy prawidłowo użytkować dany wyrób oraz na temat jego montażu, tj.: *„The balls have 26 holes into which the rods may be plugged. The holes determine the angle of the rod positioning. The one ball*

which is completely drilled through may serve as a bearing for an axle. The rods are of four different lengths found out geometrically. To ease the plugging in turn the rods slightly”.

Umieszczenie przez producenta na opakowaniu ww. wyrobu powyższej instrukcji dowodzi, iż uznał on, że przedmiotowa zabawka ze względu na jej cechy i funkcje wymaga dołączenia instrukcji użytkowania, jak również świadczy o podjęciu przez ww. podmiot gospodarczy czynności mających na celu spełnienie obowiązku określonego w dyrektywie ustanawiającej zasady dotyczące bezpieczeństwa zabawek.

Zgodnie z art. 4 ust. 7 Rozdział II „Obowiązki podmiotów gospodarczych” Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/48/WE z dnia 18 czerwca 2009 r. w sprawie bezpieczeństwa zabawek, której przepisy zostały implementowane do prawa krajowego przez rozporządzenie Ministra Gospodarki z dnia 5 kwietnia 2011 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla zabawek (Dz. U. z 2011 r. Nr 83, poz. 454 z późn. zm), producenci zapewniają dołączenie do zabawki instrukcji obsługi oraz dostarczenie informacji na temat bezpieczeństwa w języku lub językach łatwo zrozumiałych przez konsumentów, określonych przez zainteresowane państwo członkowskie.

Wskazać należy, że zabawki wprowadzane do obrotu i oferowane do sprzedaży muszą spełniać wymagania określone w obowiązujących przepisach dotyczących wymagań dla zabawek. W związku z powyższym za niesłuszne należy uznać argumenty HIPO – P.G. Gołda Sp. j. z siedzibą w Bieniewie-Parceli, że przedmiotowa zabawka nie wymaga jakichkolwiek instrukcji, ponieważ zabawa nią polega na wykonywaniu prostych czynności, które są dla użytkownika oczywiste i nie wymagają tłumaczenia, skoro sam producent, którego obowiązkiem jest przed wprowadzeniem zabawki do obrotu zapewnienie spełniania przez zabawkę wymagań, umieścił instrukcję użytkowania, natomiast obowiązujące przepisy określają wymóg dołączenia do zabawki instrukcji użytkowania sformułowanej w języku polskim.

Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/48/WE z dnia 18 czerwca 2009 r. w sprawie bezpieczeństwa zabawek oraz rozporządzenie Ministra Gospodarki z dnia 5 kwietnia 2011 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla zabawek (Dz. U. z 2011 r. Nr 83, poz. 454 z późn. zm) określają również obowiązki innych podmiotów gospodarczych. Przepis § 6 ww. rozporządzenia, który stanowi implementację art. 7 ust. 2 ww. dyrektywy stanowi, że dystrybutor, wykazując się należyłą starannością, przed udostępnieniem zabawki upewnia się, że zabawka spełnia wymagania, o których mowa w § 5 ust. 3-5.

W tym stanie rzeczy Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów uznał za zasadne wszczęcie postępowania i pismem z dnia 11 grudnia 2015 r. zawiadomił HIPO – P.G. Gołda Sp. j. z siedzibą w Bieniewie-Parceli, zwaną dalej „stroną postępowania”,

o wszczęciu postępowania w sprawie wprowadzonej do obrotu zabawki „Kulki do składania 24 części” #H11847/2611, kod EAN 5907700689403, niezgodnej z wymaganiami określonymi w § 5 ust. 5 rozporządzenia Ministra Gospodarki z dnia 5 kwietnia 2011 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla zabawek (Dz. U. z 2011 r. Nr 83, poz. 454 z późn. zm.), zwanego dalej „rozporządzeniem”, z uwagi na brak instrukcji użytkowania sformułowanej w języku polskim.

W piśmie zawiadamiającym o wszczęciu postępowania Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów przedstawił stronie postępowania stan faktyczny i wyznaczył jej termin 21 dni na podjęcie działań mających na celu usunięcie niezgodności wyrobu z wymaganiami bądź wycofanie go z obrotu oraz powiadomienie konsumentów o stwierdzonych niezgodnościach poprzez zamieszczenie ogłoszenia na stronie internetowej. Ponadto zwrócił się z prośbą o udzielenie w ww. terminie informacji o stanie posiadania ww. wyrobu, ze wskazaniem jego ilości oraz przekazanie wszystkich dowodów zakupu przedmiotowej zabawki.

W dniu 4 stycznia 2016 r. wpłynęło do Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów pismo strony postępowania z dnia 29 grudnia 2015 r., w którym poinformowała, że jej stanowisko odnośnie konieczności umieszczenia instrukcji użytkowania na przedmiotowej zabawce pozostaje niezmiennie, gdyż w jej opinii zacytowany w piśmie zawiadamiającym o wszczęciu postępowania tekst umieszczony na wyrobie przez producenta nie jest instrukcją użytkowania, a jedynie opisem wyrobu. Strona postępowania oświadczyła, że pomimo odmiennego stanowiska, chcąc polubownie zakończyć sprawę, podjęła decyzję o umieszczeniu tłumaczenia tekstu wskazanego w piśmie zawiadamiającym o wszczęciu postępowania w formie naklejki o następującej treści: „Każda kulka ma 26 otworów. Otwory określają kąt pod jakim włożony może zostać patyczek. Patyczek włożony w otwór w centralnej części kulki może służyć jako łożysko. Patyczki występują w 4 długościach o takim samym kształcie. Obracanie patyczka ułatwi umieszczenie go w otworze”. W powyższym piśmie strona postępowania zwróciła się z prośbą o podanie informacji, czy zaproponowane przez nią działania naprawcze są wystarczające.

Postanowieniem z dnia 12 stycznia 2016 r. Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów wyznaczył stronie postępowania termin 14 dni na usunięcie niezgodności przedmiotowej zabawki z wymaganiami oraz powiadomienie konsumentów o stwierdzonych niezgodnościach. Strona postępowania została poinformowana, jakie należy przedstawić dowody na okoliczność podjętych przez nią działań. Ponadto Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów powiadomił stronę postępowania, że akceptuje zaproponowany przez nią sposób usunięcia niezgodności kwestionowanej zabawki z wymaganiami.

W dniu 25 stycznia 2016 r. wpłynęło do Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów pismo strony postępowania z dnia 21 stycznia 2016 r., w którym oświadczyła, że poinformowała swoich konsumentów o stwierdzonych niezgodnościach na swojej stronie internetowej oraz dokonała działań naprawczych poprzez dołączenie do znajdujących się na stanie magazynowym 187 szt. kwestionowanego wyrobu instrukcji użytkowania sformułowanej w języku polskim. Ponadto poinformowała, iż miała miejsce tylko jedna dostawa ww. wyrobu oraz zadeklarowała, iż przekaże oświadczenia od kontrahentów. Do pisma dołączono: wzór instrukcji użytkowania, listę odbiorców zawierającą dane 20 kontrahentów (w tym 1 odbiorcy z kraju członkowskiego Unii Europejskiej – Łotwy), wydruk ze strony internetowej (ogłoszenie na stronie internetowej jest dostępne tylko dla zalogowanych użytkowników).

Pismem z dnia 4 lutego 2016 r. Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów poinformował stronę postępowania, iż występuje różnica pomiędzy przychodem a rozchodem kwestionowanej zabawki, tj. zgodnie z okazaną fakturą zakupu strona postępowania dokonała zakupu 720 szt. przedmiotowego wyrobu, natomiast z przedstawionej listy odbiorców wynika, że ilość sprzedana to 528 szt., a wskazany stan posiadania wynosi 187 szt.

W dniu 8 lutego 2016 r. strona postępowania nadesłała do Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów oświadczenia odbiorców o nieposiadaniu na stanie magazynowym ww. zabawki oraz oświadczenia kontrahentów o podjęciu działań naprawczych poprzez dołączenie do wyrobu instrukcji użytkowania.

W piśmie z dnia 17 lutego 2016 r., które wpłynęło do Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów w dniu 22 lutego 2016 r., strona postępowania wyjaśniła, iż 4 szt. przedmiotowej zabawki zostały sprzedane na paragon, a 1 szt. stanowi niedobór (brak) stwierdzony podczas remanentu. Do pisma dołączono dowody w postaci oświadczeń odbiorców o nieposiadaniu na stanie magazynowym kwestionowanej zabawki oraz oświadczeń kontrahentów o podjęciu działań naprawczych poprzez dołączenie do wyrobu instrukcji użytkowania.

W dniu 7 marca 2016 r. strona postępowania przekazała do Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów kolejne dowody potwierdzające podjęcie wymaganych działań.

Pismem z dnia 18 marca 2016 r. Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów poinformował stronę postępowania, iż pomimo upływu wyznaczonego terminu nie przekazała wszystkich dowodów potwierdzających usunięcie niezgodności przedmiotowego wyrobu z wymaganiami i wskazał, jakie należy przedstawić brakujące dowody.

W dniu 21 marca 2016 r. wpłynęło do Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów pismo strony postępowania z dnia 18 marca 2016 r., w którym oznajmiła, iż pomimo skierowanych monitów nie może uzyskać dowodów od dwóch kontrahentów (jeden kontrahent stanowił przedsiębiorcę prowadzącego działalność gospodarczą w kraju członkowskim Unii Europejskiej – Łotwie). Do pisma dołączono dowody świadczące o kilkukrotnym wysłaniu pism za pośrednictwem poczty elektronicznej do dwóch odbiorców.

Biorąc pod uwagę wskazywane przez stronę postępowania trudności z uzyskaniem dowodu, pismem z dnia 23 marca 2016 r. Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów zwrócił się do danego odbiorcy z prośbą o przesłanie oświadczenia o stanie posiadania przedmiotowej zabawki, a w przypadku posiadania na stanie magazynowym przedmiotowego wyrobu - o informację, czy dokonano usunięcia niezgodności poprzez dołączenie do wyrobu instrukcji sformułowanej w języku polskim.

W dniu 4 kwietnia 2016 r. wpłynęło do Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów oświadczenie odbiorcy do którego skierowano w dniu 23 marca 2016 r. pismo, w którym poinformował o podjęciu działań naprawczych poprzez dołączenie do wyrobu instrukcji użytkowania.

Pismem z dnia 5 kwietnia 2016 r. Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów poinformował stronę postępowania o prawie do zapoznania się ze zgromadzonymi aktami sprawy oraz prawie wypowiedzenia się, co do zebranych w sprawie dowodów i materiałów oraz zgłoszonych żądań przed wydaniem decyzji kończącej postępowanie. Strona postępowania z praw tych nie skorzystała.

Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów ustalił i stwierdził:

Przepis art. 41a ust. 1 ustawy z dnia 30 sierpnia 2002 r. o systemie oceny zgodności stanowi, iż stroną postępowania jest osoba, która wprowadziła do obrotu lub oddała do użytku wyrób niezgodny z zasadniczymi, szczegółowymi lub innymi wymaganiami, wobec której postępowanie zostało wszczęte. Stroną postępowania może być także dystrybutor. Zgodnie z art. 5 pkt 23 ustawy o systemie oceny zgodności, za dystrybutora uważa się osobę fizyczną lub prawną albo jednostkę organizacyjną nieposiadającą osobowości prawnej, która dostarcza lub udostępnia wyrób po jego wprowadzeniu do obrotu.

Mając na uwadze zebrany materiał dowodowy HIPO – P.G. Gołda Sp. j. z siedzibą w Bieniewie-Parceli uznano za dystrybutora zabawki „Kulki do składania 24 części” #H11847/2611, kod EAN 5907700689403.

Na podstawie przeprowadzonych oględzin inspektorzy Wojewódzkiego Inspektoratu Inspekcji Handlowej w Gorzowie Wielkopolskim, Delegatura w Zielonej Górze stwierdzili,

że na opakowaniu ww. wyrobu podano instrukcję użytkowania i wszystkie informacje o zabawce wyłącznie w języku obcym bez polskiej wersji językowej.

Stwierdzone niezgodności uzasadniały wszczęcie przez Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów postępowania administracyjnego w sprawie wprowadzonej do obrotu zabawki „Kulki do składania 24 części” #H11847/2611, kod EAN 5907700689403, niezgodnej z wymaganiami określonymi w § 5 ust. 5 rozporządzenia.

Przepis § 5 ust. 5 rozporządzenia stanowi, że producent lub importer dołącza do zabawki instrukcję użytkowania oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa, sformułowane w języku polskim.

Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów wyznaczył stronie postępowania termin na przedstawienie dowodów potwierdzających usunięcie niezgodności wyrobu z wymaganiami lub wycofanie go z obrotu oraz powiadomienie konsumentów o stwierdzonych niezgodnościach poprzez zamieszczenie ogłoszenia na stronie internetowej. Poinformowano stronę postępowania, jakie należy przedstawić dowody na okoliczność podjęcia przez nią działań.

W toku prowadzonego postępowania przed Prezesem Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów strona postępowania podjęła działania mające na celu usunięcie niezgodności zabawki „Kulki do składania 24 części” #H11847/2611, kod EAN 5907700689403 z wymaganiami, polegające na dołączeniu do wyrobu instrukcji użytkowania sformułowanej w języku polskim oraz zamieściła ogłoszenie na stronie internetowej. Na dowód podjętych działań przedstawiła: wzór instrukcji użytkowania, listę odbiorców zawierającą dane 20 kontrahentów (w tym 1 odbiorcy z kraju członkowskiego Unii Europejskiej – Łotwy), wydruk ze strony internetowej, oświadczenie o dołączeniu do znajdujących się na stanie magazynowym 187 szt. kwestionowanego wyrobu instrukcji użytkowania sformułowanej w języku polskim, oświadczenia odbiorców o nieposiadaniu na stanie magazynowym kwestionowanej zabawki oraz oświadczenia kontrahentów o podjęciu działań naprawczych poprzez dołączenie do wyrobu instrukcji użytkowania.

Ponadto podjęte przez Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów czynności wobec kontrahenta odnośnie którego strona postępowania wskazywała na trudności z uzyskaniem wymaganego dowodu potwierdziły, że strona postępowania dokonała usunięcia niezgodności przedmiotowej zabawki z wymaganiami.

Zgodnie z art. 41c ust. 2 pkt 2 ustawy o systemie oceny zgodności, organ prowadzący postępowanie wydaje decyzję o umorzeniu postępowania, jeżeli stwierdzi, że niezgodność wyrobu z zasadniczymi, szczegółowymi lub innymi wymaganiami została usunięta.

Zgodnie z art. 38 ust. 3 pkt 1 ustawy z dnia 30 sierpnia 2002 r. o systemie oceny zgodności postępowanie w sprawie wprowadzonych do obrotu lub oddanych do użytku wyrobów niezgodnych z zasadniczymi, szczegółowymi lub innymi wymaganiami prowadzi Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów.

Zgodnie z art. 129 ust. 2 pkt 1 lit. a ustawy z dnia 13 kwietnia 2016 r. o systemach oceny zgodności i nadzoru rynku postępowania wszczęte w wyniku kontroli wszczętych przed dniem wejścia w życie ustawy – w stosunku do wyrobów, o których mowa w dyrektywie 2009/48/WE – wszczyna się i prowadzi na podstawie przepisów dotychczasowych.

W tym stanie rzeczy orzeczono, jak w sentencji.

P o u c z e n i e

Na podstawie art. 127 § 3 oraz art. 129 § 2 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2016 r., poz. 23), w związku z art. 43b ustawy z dnia 30 sierpnia 2002 r. o systemie oceny zgodności, od niniejszej decyzji stronie nie służy odwołanie, jednakże strona niezadowolona z niniejszej decyzji może, w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia, zwrócić się do Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów z wnioskiem o ponowne rozpatrzenie sprawy.

Z up. Prezesa UOKiK
Zastępca Dyrektora Departamentu Nadzoru Rynku
Jadwiga Gunerka